

## TOEPASSING EN ONDERHOUD VAN UW GEGHOORBESCHERMINGSPRODUCTEN

Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen.

- (a) **Hoofdbeugel:** De hoofdbeugel sluit boven op het hoofd nauw aan.  
(b) **Helmbevestiging:** Voor montage aan de beschermingshelm.  
(LP 2000 NL, T10/T20, S14/16/24/17, A11/12/13)

### Bedieningshandleiding:

Zet de gehoorbescherming bij lawaai altijd op, zodat uw gehoor niet beschadigd wordt.  
Controleer de juiste pasvorm:

#### a) Hoofdbeugel: De hoofdbeugel sluit boven op het hoofd nauw aan.

De beugel moet op het midden van het hoofd liggen, zodat de dichtingkussens de oorschelpen goed omsluiten. De beugel is in hoogte verstelbaar door de rubberen schuif in de uitsparring bij het scharnier van de beugel naar behoefte omhoog of omlaag te schuiven. Laat u zich hiervan niet weerhouden als de schuif wat stroef loopt. Dit zorgt ervoor dat de door u gekozen instellingen behouden blijven.

#### b) Helmbevestiging: Voor montage aan de beschermingshelm.

De beugel aan de helm is zo in te schuiven dat deze vast klikt. Stel het gehoorbeschermende omhulsel zo in dat deze strak aansluit. De helm is bij het scharnier in hoogte verstelbaar, waarmee de helm naar behoefte omhoog of omlaag schuift. Laat u zich hiervan niet weerhouden als de schuif wat stroef loopt. Dit zorgt ervoor dat de door u gekozen instellingen behouden blijven.

Als de helm niet gedragen wordt moet deze in de ruststand worden gezet. Dit kan door het gehoorbeschermende omhulsel licht naar buiten te schuiven tot deze in de ruststand vast klikt. Nu kan de gehoorbescherming zeer eenvoudig naar achteren worden weggedraaid.

### Belangrijke gebruikersinformatie:

Gehoorbescermer uitsluitend volgens bedieningsvoorschrift dragen instellen en verzorgen.  
Gehoorbescermer in de lawaaizone zonder onderbreking dragen.

Gehoorbescermer regelmatig op functioneren controleren.

Gehoorbescermer regelmatig met milde zeep en lauwwarm water reinigen. Geen oplosmiddel gebruiken. NIET IN HET WATER DOMPELEN.

Voor en na het gebruik koel en droog bewaren. De temperatuur mag de + 55°C niet overschrijden.

Het gehoorbeschermende omhulsel en in het bijzonder de dichtingkussens kunnen door het gebruik slijten en moeten daarom regelmatig gecontroleerd worden op bijvoorbeeld scheuren, kieren en openingen.

Voor vervanging van het dichtingkussen bieden wij de Hygiëneset LA 3100 aan, bestaande uit bekleding en schuimstof inleg. Eenvoudigweg de oude verwijderen en de nieuwe in de houder leggen en het geheel weer op de beugel van de gehoorbescherming plaatsen en vastklikken.

Het omhulsel van de dichtingkussens met „Hygiëne-overtrek“ kan de akoestische waarden van de gehoorbescherming beïnvloeden.

Het product kan door inwerking van bepaalde chemische substanties aangetast worden. Verdere opgave hiervan is bij de leverancier te verkrijgen.

### Kouring:

Test en goedkeuring volgens Europese norm EN 352-1:2002 cq. EN 352-3:2002  
Testinstituut: 0121 BGIA St. Augustin

### Technische Gegevens:

Dichtingkussens van PVC en Polyurethaan  
Beugel van roestvrij staal met PVC-bekleding  
Kunststof beugel van POM  
Helm-schaal van Polystyrol, ABS

### Waarschuwing:

Het niet volgen van de gebruiksinformatie kan de beschermende werking van de gehoorbescherming ernstig beïnvloeden. Dit kan gevolgen hebben voor de gebruiker waarvoor de leverancier geen verantwoordelijkheid draagt.

### Waarschuwing:

Sommige combinaties helm-gehoorbescermer hebben als maat 'groot'.  
Combinaties helm-gehoorbescermer conform EN 352-3 (Europese norm) worden in de maten 'medium', 'klein' en 'groot' aangeboden. Voor het overgrote deel van gebruikers past de combinatie helm-gehoorbescermer in de maat 'medium'. De combinatie helm-gehoorbescermer in de maat 'groot' is bestemd voor gebruikers, voor wie de combinatie helm-gehoorbescermer in de maat 'medium' niet geschikt is.

## POUŽITÍ A OŠETŘOVÁNÍ VAŠEHO PROSTŘEDKU NA OCHRANU SLUCHU

Pokyny pro uživatele. Čtěte prosím pozorně.

- (a) **Náhlavní třmen:** třmen těsně přiléhá shora k hlavě.  
(b) **Připevnění na helmu:** k montáži na ochrannou helmu.  
(LP 2000 NL, T10/T20, S14/16/24/17, A11/12/13)

### Návod k obsluze:

Při hluku si vždy nasadte chrániče sluchu, abyste si nepoškodili sluch.

#### Přezkoušejte správné nasazení:

##### a) Náhlavní třmen: třmen těsně přiléhá shora k hlavě.

Třmen má doléhat uprostřed hlavy, těsnicí polštářky mají řádně obejmout ušní boltce. Skořepiny jsou výškově nastavitelné, a to tak, že černé gumové články podle potřeby posunete do držák ve třmenu nahoru nebo dolů. Půjde-li to ztuhla, nenechte se odradit. Tato tuhost zajišťuje, že skořepiny zachovají Vámi zvolené nastavení.

##### b) Připevnění na helmu: k montáži na ochrannou helmu.

Nástrčné díly na helmě je třeba zasunout tak, aby zaklaply. Skořepiny nastavte prosím tak, aby řádně objímaly ušní boltce. Skořepiny jsou v článcích výškově nastavitelné, jestliže skořepiny podle potřeby posunete nahoru nebo dolů. Půjde-li to ztuhla, nenechte se odradit. Tato tuhost zajišťuje, že skořepiny zachovají Vámi zvolené nastavení.

Nepoužívejte-li chrániče sluchu, nebo helmu odložte, „zaparkujte“ prosím skořepiny chráničů sluchu v klidové poloze. To učiníte tak, že chrániče sluchu vytáhnete lehce směrem ven, až tyto zaklapnou v parkovací poloze. Nyní mohou být chrániče sluchu velmi jednoduše otočeny směrem dozadu.

### Důležité informace pro uživatele:

Chrániče sluchu noste, nastavte a ošetřujte podle návodu k obsluze.

Chrániče sluchu noste v hlučném prostředí nepřetržitě.

Chrániče sluchu pravidelně kontrolujte z hlediska jejich funkčnosti.

Chrániče sluchu pravidelně čistěte zvnějšku jemným mýdlem a vlažnou vodou. nepoužívejte žádná ředidla. **NEPONOŘOVAT DO VODY.**

Před použitím a po použití uchovávejte v chladu a suchu. Teplota nesmí přesáhnout + 55°C.

Skořepinové chrániče sluchu a zejména těsnicí polštářky mohou být užíváním opotřebované a měly by být proto často kontrolovány z hlediska např. prasklin a netěsnosti.

K výměně těsnících polštářků nabízíme hygienickou sadu LA 3100, která se skládá z vycpávky a pěnového inletu. Jednoduše odstraníte staré, nové vložíte do držáků a celý držák znovu nasadíte na náhlavní třmen ochrany sluchu a necháte zaklapnout.

Kryt těsnících polštářků pomocí „hygienických potahů“ může akustický výkon chráničů sluchu ovlivnit.

Produkt může trpět určitými chemickými substancemi. Další údaje by měly být požadovány od výrobce.

### Schválení:

Zkouška a schválení podle evropské normy EN 352-1:2002 resp. EN 352-3:2002

Zkušební ústav: 0121 BGIA St. Augustin

### Technické údaje:

Těsnicí polštářky z PVC a polyuretanu

Třmen z nerezavějícího ocelového drátu s PVC-polstrováním

Plastový třmen z POM

Skořepiny z polystyrenu, ABS

### Varování:

Pokud nebudou respektovány informace pro uživatele, může dojít k vážnému poškození ochranného účinku chráničů sluchu. Toto může mít pro uživatele za následek možné důsledky, za které výrobce nemůže nést odpovědnost.

### Varování:

Některé kombinace skořepinových chráničů sluchu a helmy jsou ve velikostech „Velká“. Kombinace skořepinových chráničů sluchu a helmy podle EN 352-3 jsou nabízeny ve velikostech „Střední“, „Malá“, a „Velká“. Kombinace skořepinových chráničů sluchu a helmy ve „Střední“ velikosti sedí většině uživatelů. Skořepinové chrániče sluchu/helma ve velikosti „Velká“ jsou určeny pro uživatele, pro které nejsou kombinace skořepinových chráničů sluchu a helmy ve velikosti „Střední“ vhodné.



## VERWENDUNG UND PFLEGE IHRES GEHÖRSCHUTZPRODUKTES

Hinweise für den Benutzer. Bitte sorgfältig lesen.

- (a) Kopfbügel: Der Bügel liegt oben auf dem Kopf eng an.**  
**(b) Helmbefestigung: Zur Montage an einem Schutzhelm**  
(LP 2000 NL, T10/T20, S14/16/24/17, A11/12/13)

### Bedienungsanleitung:

Setzen Sie den Gehörschutz bei Lärm immer auf, damit Ihr Gehör nicht geschädigt werden kann.

#### Prüfen Sie den richtigen Sitz:

##### **a) Kopfbügel: Der Bügel liegt oben auf dem Kopf eng an.**

Der Bügel soll auf der Kopfmittlinie aufliegen, die Dichtungskissen die Ohrmuscheln gut umschließen. Die Kapseln sind höhenverschiebbar, indem Sie die schwarzen Gummigelenke in den Aussparungen des Bügels je nach Bedarf hoch- oder runter schieben. Lassen Sie sich von der Schwergängigkeit nicht irritieren. Sie stellt sicher, dass die Kapseln die einmal von Ihnen gewählte Einstellung beibehalten.

##### **b) Helmbefestigung: Zur Montage an einem Schutzhelm.**

Die Steckteile am Helm sind so einzuschieben, dass sie einrasten. Die Kapseln stellen Sie bitte so ein, dass sie die Ohrmuschel gut umschließen. Die Kapseln sind in den Gelenken höhenverstellbar, indem Sie die Kapsel je nach Bedarf hoch oder runter schieben. Lassen Sie sich von der Schwergängigkeit nicht irritieren. Sie stellt sicher, dass die Kapseln die einmal von Ihnen gewählte Einstellung beibehalten.

Bei Nichtbenutzen des Gehörschutzes oder Abnehmen des Helmes „parken“ Sie die Kapselgehörschützer bitte in der Ruhestellung. Dies geschieht, indem Sie die Gehörschützer **leicht nach außen ziehen**, bis diese in der Parkposition einrasten. Nun kann der Gehörschutz sehr einfach **nach hinten weggedreht** werden.

### Wichtige Benutzerinformationen:

Gehörschützer laut Bedienungsanleitung tragen, einstellen und warten.

Gehörschützer in Lärmereichen ohne Unterbrechung tragen.

Gehörschützer regelmäßig auf Funktionstüchtigkeit prüfen.

Gehörschützer regelmäßig äußerlich mit milder Seife und lauwarmem Wasser reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden. **NICHT IN WASSER TAUCHEN.**

Vor und nach dem Gebrauch kühl und trocken aufbewahren. Die Temperatur darf + 55°C nicht überschreiten.

Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.

Zum Austausch der Dichtungskissen bieten wir das Hygieneset LA 3100 an, bestehend aus Polster und Schaumstoffinlet. Einfach alte entfernen, neue in die Halterung einlegen und die gesamte Halterung wieder auf den Kopfbügel des Gehörschützers aufsetzen und einschnappen lassen.

Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Gehörschützers beeinträchtigen.

Das Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.

### Zulassung:

Prüfung und Zulassung nach Europanorm EN 352-1:2002 bzw. EN 352-3:2002

Prüfinstitut: 0121 BGIA St. Augustin

### Technische Daten:

Dichtungskissen aus PVC und Polyurethan

Bügel aus rostfreiem Stahldraht mit PVC-Polster

Kunststoffbügel aus POM

Kapseln aus Polystyrol, ABS

### Warnung:

Wenn die Benutzerinformationen nicht befolgt werden, kann die Schutzwirkung der Gehörschützer ernsthaft beeinträchtigt werden. Dies kann für den Anwender möglicherweise Konsequenzen nach sich ziehen, für die der Hersteller nicht zur Verantwortung gezogen werden kann.

### Warnung:

Einige Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen liegen im „Größenbereich Groß“. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen nach EN 352-3 werden im „Mittleren Größenbereich“, dem „Größenbereich Klein“ und dem „Größenbereich Groß“ angeboten. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ passen der großen Mehrheit der Benutzer. Helm-Kapselgehörschützer des „Größenbereiches Groß“ sind für Benutzer vorgesehen, für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ nicht geeignet sind.

## USING AND CARING FOR YOUR HEARING PROTECTION PRODUCTS

Advice for users. Please read carefully.

- (a) Headband: The headband sits tightly over the head.**  
**(b) Helmet attachment: For attaching to a protective helmet.**  
(LP 2000 NL, T10/T20, S14/16/24/17, A11/12/13)

### Instructions for use:

Use the hearing protector whenever there is noise so that your hearing will not be damaged. Check that the protector is correctly fitted:

#### **a) Headband: The headband sits tightly over the head.**

The band should lie over the centre of the head and the cushioning must properly surround the ears. The capsule height can be adjusted - you can move the black rubber joints up or down. Do not let the tough movement bother you. This ensures that the packaging holds the settings chosen by you.

#### **b) Helmet attachment: For attaching to a protective helmet.**

The attachments on the helmet are to be fitted so that they click into place. Please adjust the capsule to ensure that the ears are properly surrounded. The capsule in the joints can be adjusted - the capsule can be moved up or down depending on the requirements. Do not let the tough movement bother you. This ensures that the packaging holds the settings chosen by you.

When not using the hearing protector or when removing the helmet, please "park" the capsule hearing protector in standby. To do this, **gently pull the hearing protector outwards** until it clicks into the parking position. The hearing protector can now easily be **turned backwards**.

### Important user information:

Always wear, adjust and maintain the hearing protector as described in the instructions for use.

Wear the hearing protector continuously in noisy areas.

Check the hearing protector regularly for efficiency.

Regularly clean the outside of the hearing protector with a gentle soap and lukewarm water. Do not use any solvents. **DO NOT SUBMERGE IN WATER.**

Store in a cool dry place before and after use.

Capsule hearing protectors and especially the cushioning can wear with use and should therefore regularly be checked for signs of rips and permeability for example.

For exchange of the cushioning, we offer the Hygieneset LA3100, made from padding and foam. Simply remove the old one, place the new one in the holder and place the entire holder back on the hearing protector headband and click into place.

Encasing the cushioning with a "hygienic coating" can damage the effectiveness of the hearing protectors.

The product can be affected by certain chemical substances. Further information can be requested from the manufacturer.

### Approval:

Testing and approval in accordance with European norm EN 352-1:2002 and/or EN 352-3:2002

Testing authority: 0121 BGIA St. Augustin

### Technical data:

Cushioning made of PVC and polyurethane

Headband made of stainless steel wire with PVC bolster

Plastic band made of POM

Capsules made of polystyrene, ABS

### Warning:

The protective properties of the hearing protector can be seriously impaired should the user instructions not be followed carefully and this can, of course, lead to serious consequences for which the manufacturer cannot be held responsible.

### Warning

Some combinations of the helmet-mounted ear muffs lie in the 'range of large sizes'. Combinations of helmet-mounted ear muffs according to EN 352-3 are available in the 'range of medium sizes', the 'range of small sizes' and the 'range of large sizes'. Combinations of helmet-mounted ear muffs in the 'range of medium sizes' are suitable for the great majority of users. Helmet-mounted ear muffs in the 'range of large sizes' are intended to be worn by users for whom the combinations of helmet-mounted ear muffs in the 'range of medium sizes' are unsuitable.

## UTILISATION ET ENTRETIEN DE VOTRE PRODUIT DE PROTECTION ANTI-BRUIT

Instructions pour l'utilisateur. Prière de lire attentivement.

- (a) **Serre-tête :** l'arceau doit être étroitement ajusté au-dessus sur la tête.  
(b) **Fixation casque :** pour la fixation sur un casque de protection.  
(LP 2000 NL, T10/T20, S14/16/24/17, A11/12/13)

### Notice d'utilisation :

Portez toujours votre protection antibruit en cas de bruit, afin que votre audition ne puisse pas être endommagée.

#### Vérifiez la bonne position :

- a) **Serre-tête :** l'arceau doit être étroitement ajusté au-dessus de la tête.

L'arceau doit reposer sur le milieu de la tête, les coussinets hermétiques doivent bien entourer le pavillon des oreilles. Les coquilles sont réglables en hauteur, il suffit de glisser les joints noirs en caoutchouc vers le haut ou vers le bas dans les évidements de l'arceau selon les besoins. Ne vous laissez pas déranger par la difficulté de réglage. Elle garantit que les coquilles conservent l'alignement que vous aurez choisi.

- b) **Fixation casque :** pour la fixation sur le casque de protection.

Les éléments emboîtés sur le casque doivent être insérés de façon à s'encliqueter. Veuillez positionner les coquilles de manière à ce qu'elles entourent bien le pavillon des oreilles. Les coquilles sont réglables en hauteur dans les joints, vous pouvez selon les besoins glisser les coquilles vers le haut ou le bas. Ne vous laissez pas déranger par la difficulté de réglage. Elle garantit que les coquilles conservent l'alignement que vous aurez choisi.

En cas de non-utilisation de la protection antibruit ou si vous enlevez votre casque, veuillez ranger la protection antibruit en position de repos. Pour ce faire, tirez légèrement vers l'extérieur les protections antibruit, jusqu'à ce qu'elles s'encliquètent en position arrêt. La protection antibruit peut ensuite être très facilement tournée vers l'arrière.

### Informations utilisateur importantes :

Porter, régler et entretenir les protections antibruit selon les instructions d'utilisation.

Porter les protections antibruit sans interruption dans les zones de bruit.

Contrôler régulièrement l'efficacité du fonctionnement de la protection antibruit.

Nettoyer régulièrement l'extérieur de la protection antibruit à l'eau tiède et au savon doux. Ne pas utiliser de solvant. **NE PAS IMMERGER DANS L'EAU.**

Avant et après utilisation, conserver dans un endroit frais et sec. La température ne doit pas dépasser + 55°C.

La protection antibruit, et particulièrement les coussinets, peut se détériorer au cours de l'utilisation et devra être examinée fréquemment pour déceler tout signe de fissures ou de perméabilité. Pour le changement des coussinets, nous proposons le set hygiène LA 3100, comprenant un rembourrage et d'un intérieur en mousse. Il suffit d'ôter les anciens coussinets, de déposer les nouveaux dans la fixation, de remettre et fermer toute la fixation sur le serre-tête de la protection antibruit.

Recouvrir les coussinets avec des « housses hygiéniques » peut altérer la performance acoustique de la protection antibruit.

Le produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Des données supplémentaires peuvent être demandées auprès du fabricant.

### Homologation :

Contrôle et homologation conformes à la norme européenne EN 352-1:2002 et EN 352-3:2002  
Centre de vérification : 0121 BGIA St. Augustin

### Données techniques :

Coussinets en PVC et polyuréthane

Arceau en fil d'acier inoxydable avec rembourrage en PVC

Arceau plastique en POM

Coquilles en polystyrol, ABS

### Avertissement :

Si les informations utilisateur ne sont pas respectées, l'efficacité de la protection antibruit peut être sérieusement altérée. Ceci peut éventuellement entraîner des conséquences pour l'utilisateur, pour lesquelles la responsabilité du fabricant ne peut pas être engagée.

### Avertissement :

Certaines combinaisons casque - coquilles antibruit se trouvent dans la « gamme de taille grand ». Les combinaisons casque - coquilles antibruit selon EN 352-3 sont proposées dans la « gamme de taille moyen », la « gamme de taille petit » et la « gamme de taille grand ». Les combinaisons casque - coquilles antibruit de la « gamme de taille moyen » sont adaptées à la grande majorité des utilisateurs. Les casques - coquilles antibruit de la « gamme de taille grand » sont prévus pour les utilisateurs pour lesquels les combinaisons casque - coquilles antibruit de la « gamme de taille moyen » ne conviennent pas.

## IMPIEGO E MANUTENZIONE DEL VOSTRO APPARECCHIO DI PROTEZIONE DELL'UDITO

Indicazioni per l'utente. Leggere attentamente.

- (a) **Staffa per la testa :** la staffa aderisce bene alla testa.  
(b) **Fissaggio all'elmetto :** per il montaggio su un elmetto protettivo.  
(LP 2000 NL, T10/T20, S14/16/24/17, A11/12/13)

### Istruzioni per l'uso:

In caso di rumore indossare sempre il dispositivo di protezione dell'udito per evitare di subire lesioni all'organo uditivo.

#### Controllare la correttezza della posizione:

- a) **Staffa per la testa :** la staffa aderisce bene alla testa.

La staffa deve poggiare sul centro della testa, i tamponi isolanti devono racchiudere bene i padiglioni auricolari. È possibile regolare le cuffie in altezza, spingendo i giunti di gomma neri in alto o in basso, in base alle necessità, nelle tacche della staffa. Non lasciarsi irritare dalla difficoltà di scorrimento: garantisce che le cuffie mantengano la posizione selezionata.

- b) **Fissaggio all'elmetto :** per il montaggio su un elmetto protettivo.

I raccordi dell'elmetto devono essere spinti finché scattano. Regolare le cuffie in modo tale che racchiudano bene i padiglioni auricolari. I giunti delle cuffie possono essere regolati in altezza, spingendo le cuffie in alto o in basso, in base alle necessità. Non lasciarsi irritare dalla difficoltà di scorrimento: garantisce che le cuffie mantengano la posizione selezionata.

In caso di inutilizzo del dispositivo di protezione dell'udito o in caso di rimozione dell'elmetto, deporre il dispositivo di protezione con cuffie in posizione di riposo, tirandolo leggermente verso l'esterno finché non scatta in posizione. A questo punto il dispositivo di protezione dell'udito può essere facilmente ruotato all'indietro.

### Informazioni importanti per l'utente:

Indossare, regolare ed eseguire la manutenzione del dispositivo di protezione per l'udito come indicato nelle istruzioni per l'uso.

Nei luoghi rumorosi indossare il dispositivo di protezione dell'udito ininterrottamente.

Controllare regolarmente la funzionalità del dispositivo di protezione per l'udito.

Detergere regolarmente l'esterno del dispositivo di protezione dell'udito con sapone delicato e acqua tiepida. Non utilizzare solvente. **NON IMMERGERE NELL'ACQUA.**

Prima e dopo l'uso conservare in un luogo fresco e asciutto. La temperatura non deve superare + 55°C. Con l'utilizzo il dispositivo di protezione dell'udito con cuffie e soprattutto i tamponi isolanti possono usurarsi e quindi dovrebbero essere ispezionati frequentemente per rilevare (ad es.) eventuali strappi o punti non ermetici.

Per la sostituzione dei tamponi isolanti offriamo il kit igienico LA 3100, costituito da imbottiture e inserti in materiale espanso. Rimuovere i vecchi elementi, inserire i nuovi nel supporto, riappare il intero supporto sulla staffa del dispositivo di protezione dell'udito e farlo scattare.

L'involucro dei tamponi isolanti con « rivestimenti igienici » può compromettere le prestazioni acustiche del dispositivo di protezione dell'udito.

Determinate sostanze chimiche possono danneggiare il prodotto. Per ulteriori informazioni rivolgersi al fabbricante.

### Abilitazione:

verifica e abilitazione ai sensi delle norme europee EN 352-1:2002 o EN 352-3:2002

Istituto di controllo: 0121 BGIA St. Augustin

### Dati tecnici:

Tamponi isolanti in PVC e poliuretano

Staffa in filo d'acciaio inossidabile con imbottiture in PVC

Staffa di plastica di POM

Cuffie di polistirolo, ABS

### Attenzione:

l'inosservanza delle indicazioni può comportare la seria compromissione dell'effetto protettivo del dispositivo. In questo caso il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per eventuali conseguenze subite dall'utente.

### Avvertenza:

Alcune combinazioni di protezione dell'udito elmetto/cuffia si trovano nell'"ordine di grandezza Grande". Le combinazioni di protezione dell'udito elmetto/cuffia a norma EN 352-3 vengono offerte nell'"ordine di grandezza Medio", nell'"ordine di grandezza Piccolo" e nell'"ordine di grandezza Grande". Le combinazioni di protezione dell'udito elmetto/cuffia dell'"ordine di grandezza Medio" sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le combinazioni di protezione dell'udito elmetto/cuffia dell'"ordine di grandezza Grande" sono previste per gli utenti ai quali non si adattano le combinazioni di protezione dell'udito elmetto/cuffia dell'"ordine di grandezza Medio".

## EMPLEO Y CUIDADO DE SU EQUIPO DE PROTECCIÓN AUDITIVA

Consejos para el usuario. Por favor, lea con detenimiento.

- (a) **Cinta para la cabeza: La cinta queda bien ajustada a la cabeza.**  
(b) **Sujeción del casco: Para el montaje en un casco de protección.**  
(LP 2000 NL, T10/T20, S14/16/24/17, A11/12/13)

### Instrucciones de manejo:

Lleve colocado el protector auditivo siempre que haya ruido, de modo que sus oídos no puedan sufrir daño alguno.

#### Compruebe la posición correcta:

##### a) **Cinta para la cabeza: La cinta queda bien ajustada a la cabeza.**

La cinta debe quedar situada a media cabeza y los casquetes con almohadillas deben quedar sellados alrededor del oído. Las copas son ajustables en altura desplazando hacia arriba o hacia abajo, según la necesidad, los pistones de goma negros sobre la cavidad de la cinta. No deje que la complicada fijación le altere los nervios. Ésta le asegura que se mantengan los ajustes que usted previamente estableció para los casquetes.

##### b) **Sujeción del casco: Para el montaje en un casco de protección.**

Las piezas colocadas en el casco deben introducirse de tal manera que queden encajadas. Coloque los casquetes de tal forma que queden sellados al oído. Las copas se pueden ajustar en altura sobre las articulaciones moviéndolas hacia arriba o hacia abajo, según la necesidad. No deje que la complicada fijación le altere los nervios. Ésta le asegura que se mantengan los ajustes que usted previamente estableció para los casquetes.

En caso de no usar el protector auditivo o querer retirarse el casco, le rogamos "aparque" los casquetes del protector auditivo en la posición de descanso. Para ello, **mueva ligeramente hacia afuera** el protector auditivo hasta que quede encajado en la posición de parada. El protector auditivo puede ahora **retirarse con gran facilidad hacia atrás**.

### Informaciones importantes para el usuario:

Emplear, ajustar y cuidar el protector auditivo según las instrucciones de manejo.

En entornos ruidosos, llevar colocado el protector auditivo sin interrupción.

Comprobar regularmente la fiabilidad funcional del protector auditivo.

Limpiar regularmente el protector auditivo por fuera con un jabón delicado y agua corriente.

No utilizar disolventes. **NO SUMERGIR BAJO EL AGUA.**

Almacenar antes y después de su uso en lugar fresco y seco. La temperatura no debe superar los + 55°C.

Los casquetes del protector auditivo y en especial las almohadillas podrían deteriorarse con el uso y deberían, por lo tanto, examinarse con frecuencia ante marcas como pueden ser, por ejemplo, grietas o rajaduras.

Para el recambio de la almohadilla ofrecemos el juego de higiene LA 3100, compuesto de fero y terliz de espuma. Simplemente retire las viejas, coloque las nuevas en el soporte, coloque nuevamente el soporte completo sobre la cinta para la cabeza del protector auditivo y encájelo.

El revestimiento de la almohadilla con "forros higiénicos" podría mermar la capacidad de atenuación del protector acústico.

El producto podría estropearse por causa de ciertas sustancias químicas. Para más datos, consulte al fabricante.

### Aprobación:

Evaluación y aprobación según la Norma europea EN 352-1:2002 o bien EN 352-3:2002

Institución certificadora: 0121 BGIA St. Augustin

### Datos técnicos:

Almohadilla con espuma de PVC y poliuretano

Cinta con fleje de acero inoxidable con almohadilla acolchada de PVC

Cinta de plástico de POM

Casquetes de poliestireno, ABS

### Advertencia:

Si no se siguieran las informaciones para el usuario, el efecto protector del protector auditivo podría verse seriamente afectado. Esto podría tener posibles consecuencias sobre el usuario, por las que el fabricante no podrá hacerse responsable.

### Advertencia:

Algunas combinaciones de casco-casquetes del protector auditivo tienen el "tamaño grande". Las combinaciones de casco-casquetes del protector auditivo estarán disponibles según la normativa EN 352-3 en "tamaño medio", "tamaño pequeño" y "tamaño grande". Las combinaciones de casco-casquetes del protector auditivo en "tamaño mediano" se adaptan bien a la gran mayoría de usuarios. Los cascos-casquetes del protector auditivo en "tamaño grande" están previstos para los usuarios para quienes no son adecuadas las combinaciones de casco-casquetes del protector auditivo en "tamaño medio".

## LA 3001 / LA 3001 L

Frequenz in Hz <i>Frequency in Hz</i>	Mittelwert in db <i>Mean value in db</i>	Standardabweich. in db <i>Standard deviation in db</i>	APV-Wert in db <i>APV-value in db</i>
125	8,5	2,9	5,6
250	13,9	2,1	11,8
500	20,7	1,9	18,8
1000	22,8	2,0	20,8
2000	31,1	4,0	27,1
4000	30,8	1,7	29,1
8000	32,4	2,3	30,1
SNR-Wert/SNR-value 23 db	H-Wert/H-value 27 db	M-Wert/M-value 20 db	L-Wert/L-value 13 db
Gewicht/weight 3001: 163 g · Gewicht/weight 3001 L: 173 g			

## LA 3003 SHOT

Frequenz in Hz <i>Frequency in Hz</i>	Mittelwert in db <i>Mean value in db</i>	Standardabweich. in db <i>Standard deviation in db</i>	APV-Wert in db <i>APV-value in db</i>
125	9,9	4,3	5,6
250	15,5	3,3	12,2
500	23,2	2,5	20,7
1000	30,9	3,5	27,4
2000	34,1	4,0	30,1
4000	30,0	3,3	26,7
8000	32,6	4,6	28,0
SNR-Wert/SNR-value 24 db	H-Wert/H-value 29 db	M-Wert/M-value 22 db	L-Wert/L-value 13 db
Gewicht/weight 189 g			

## LA 3002 BOLT

Frequenz in Hz <i>Frequency in Hz</i>	Mittelwert in db <i>Mean value in db</i>	Standardabweich. in db <i>Standard deviation in db</i>	APV-Wert in db <i>APV-value in db</i>
125	8,9	2,3	6,6
250	13,9	2,1	11,8
500	22,7	3,3	19,4
1000	22,2	2,2	20,0
2000	32,7	2,8	29,9
4000	32,2	4,4	27,8
8000	33,8	2,4	31,4
SNR-Wert/SNR-value 23 db	H-Wert/H-value 27 db	M-Wert/M-value 20 db	L-Wert/L-value 14 db
Gewicht/weight 162 g			

## LA 3004 JET

Frequenz in Hz <i>Frequency in Hz</i>	Mittelwert in db <i>Mean value in db</i>	Standardabweich. in db <i>Standard deviation in db</i>	APV-Wert in db <i>APV-value in db</i>
125	15,2	2,5	12,7
250	21,4	2,9	18,5
500	28,2	4,2	24,0
1000	34,7	3,5	31,2
2000	31,6	3,7	27,9
4000	34,1	3,3	30,8
8000	33,8	4,8	29,0
SNR-Wert/SNR-value 28 db	H-Wert/H-value 29 db	M-Wert/M-value 26 db	L-Wert/L-value 20 db
Gewicht/weight 240 g			

CE

**LA 3015 SHOT**

Frequenz in Hz <i>Frequency in Hz</i>	Mittelwert in db <i>Mean value in db</i>	Standardabweich. in db <i>Standard deviation in db</i>	APV-Wert in db <i>APV-value in db</i>
125	9,6	4,0	5,6
250	15,4	3,5	11,9
500	20,7	4,0	16,7
1000	30,0	4,9	25,1
2000	29,9	3,6	26,3
4000	26,8	4,5	22,3
8000	30,1	4,1	26,0
SNR-Wert/SNR-value 22 db	H-Wert/H-value 25 db	M-Wert/M-value 20 db	L-Wert/L-value 13 db
Gewicht/weight 200 g			

**LA 3016 JET**

Frequenz in Hz <i>Frequency in Hz</i>	Mittelwert in db <i>Mean value in db</i>	Standardabweich. in db <i>Standard deviation in db</i>	APV-Wert in db <i>APV-value in db</i>
125	14,2	4,0	10,2
250	20,4	4,1	16,3
500	29,3	3,5	25,8
1000	33,1	4,6	28,5
2000	25,8	3,1	22,7
4000	31,1	3,0	28,1
8000	34,4	4,0	30,4
SNR-Wert/SNR-value 26 db	H-Wert/H-value 25 db	M-Wert/M-value 24 db	L-Wert/L-value 18 db
Gewicht/weight 251 g			

CE

Diese Gehörschützer sollten nur an den folgenden Industrieschutzhelmen befestigt und an ihnen getragen werden: These hearing protectors should only be fastened to the following industrial safety helmets and be worn on them.	LA 3016	A11/12/13	L
	LA 3015	A11/12/13	S, M, L
	LA 3016	S14/16/24/17	L
	LA 3015	S14/16/24/17	M, L
	LA 3015 / 3016	T 10 / T 20	M, L
	LA 3015 / 3016	LP 2000 NL	L
	Produktbezeichnung Name of the product Gehörschutz Hearing protector Helm / Helmet	Größenbereiche, für welche die Anforderungen der Norm EN 352-3 erfüllt werden Ranges of size for which the EN 352-3 standard's requirements are fulfilled	



# EAR

PROTECTION

Manufactured by



Lockweiler Plastic Werke GmbH

 Walther-Nothelfer-Straße 2  
 D-66687 Wadern-Lockweiler

Tel. +49 (0) 68 71 / 5 08-0

Fax +49 (0) 68 71 / 5 08-1 15

[arbeitsschutz@lockweiler-werke.de](mailto:arbeitsschutz@lockweiler-werke.de)
[www.lockweiler-werke.com](http://www.lockweiler-werke.com)